



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

September 6, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for Christians considering how to vote in November.
2. **Pray** for teachers and students beginning classes soon.
3. **Praise** for God's beautiful creation.
4. **Praise** for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為 11 月份基督徒如何投票禱告。
2. 為老師和學生們很快就要開學禱告。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

8/30/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$38,192.00	\$493,518.38
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建築基金 Building Fund	現金 Cash	\$140.00	\$17,750.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$7,020.00
共計 Total		\$38,332.00	\$550,658.38
預算 Budget		\$19,104.90	\$668,671.63
實支 Actual Expenses		\$18,511.97	\$478,468.90
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$756,832.50 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
 2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
 3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
 4. **Children advance classes today:** Children are advancing to new classes in the children's ministry, and 7th graders are joining the youth ministry. Pray for their continual growth as followers of Jesus.
- E1. Praise the Lord** for the 7 brothers who testified to their faith in Jesus Christ through baptism last Sunday. Pray God continues to grow them as men of God. And praise the Lord for the 100+ who joined us in person for the service, and the others who joined us virtually.
- E2. Join us for a new SS class** starting at 11am today "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第三季度背誦經文申命記 6:4-7。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。 T4C 新冠病毒防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。 您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. 今天升高年級孩子們的課程: 升級的孩子在兒童部新的班級上課, 7 年級學生加入青少年部上課。為他們作為耶穌的跟隨者繼續成長禱告。

粵-1: 秋季主日學: 主日學主日將於今天 11:00am-12:15pm 網上舉行, 詳情請與余國強弟兄聯絡, cansunschool0@tcccc.org。

英-1: 讚美神, 上主日 7 位弟兄通過浸禮宣告自己信靠耶穌基督。 求神繼續扶養他們成為合神心意的人。感謝主共有 100 多人參加了現場崇拜, 併其他人參加在線的崇拜。

英-2: 請參加我們今天 11am 的新主日學課程——"基督教對社會公義的看法" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主餐

主題經文

信息:

奉獻禱告/報告

祝禱

帖撒羅尼迦前書 5:4-11

儆醒等候主再來

李法來傳道

張景恒弟兄

李法來傳道

司會	劉我心	弟兄	司琴	陳毓安	姊妹
音響	范家地	弟兄			
直播	余蕙婕	姊妹	領詩	王一澳	弟兄

上主日信息摘要:教會崇高的呼召和肢體的回應【弗 4 章】

- 教會是榮耀的**，因為是萬有的神所充滿的。1) 教會是他的身體、是那充滿萬有者所充滿的(弗 1:23); 2) 並知道這愛是過於人所能測度的、便叫神一切所充滿的、充滿了你們(弗 3:19)。那降下的、就是遠升諸天之上要充滿萬有的(弗 4:10)。
- 教會是神的旨意(心意)**，要向這世代和屬靈界的作見證，並且將來要獻給基督，配作祂的新婦。1) 為要藉著教會、使天上執政的、掌權的、現在得知神百般的智慧。這是照神從萬世以前、在我們主基督耶穌裡所定的旨意。(弗 3:10-11); 2) 基督愛教會、為教會捨己。要用水藉著道、把教會洗淨、成為聖潔、可以獻給自己、作個榮耀的教會、毫無玷污皺紋等類的病、乃是聖潔沒有瑕疵的(弗 5:25-27)。
- 因此**，保羅懇求信徒既然蒙召、行事為人就當與蒙召的恩(崇高的呼召，並榮耀的身份和應許)相稱(worthy of the calling)1) 正如你們蒙召、同有一個指望(one hope of your calling)(弗 4:4-6)。**每個基督徒都蒙了這呼召**，並沒有例外，不只是給那些全職的牧師傳道人而已。
- 教會需要回應**，就是我們一同在所信(Believing)、所屬(Belonging)(弗 1-3 章)的合一根基上、活出我們所行(Behaving)(弗 2:10, 4-6 章)。全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己(弗 4:16)，沒有一個部位例外。
- 我們不再一樣，不能再一樣，也不可能再一樣** 1) 所以我說、且在主裡確實的說、你們行事、不要再像外邦人存虛妄的心行事(弗 4:17); 2) 你們學了基督、卻不是這樣(弗 4:20)。但願祂(神)在教會中、並在基督耶穌裡、得著榮耀、直到世世代代、永永遠遠。阿們!(弗 3:21)

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

主餐

主題經文

信息

祝禱

讚頌父權能
互相守望

哥林多前書 11:23-29

哥林多前書 8

造就人的愛心

你是神

李志恆傳道

李志恆傳道

李志恆傳道

司會	劉玉亮	弟兄	網上支援	黃耀波	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	陳倩姮	姊妹

上主日<地動山搖中的平安>摘要:

藉著研讀詩篇 46 篇，我們可以學習在地動山搖的景況中仍有平安的三方面。首先我們要認定神是我們的避難所，是我們的力量，祂必定會隨時幫助我們。接著我們要知道萬軍之耶和華、雅各的神必定會與我們同在。此外我們要相信神必定有奇妙的作為，在適當的時間、用祂的方法，把我們從困境中拯救出來。

本季背誦經文:

以色列阿，你要聽！耶和華——我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。
(申命記 6:4-7)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

ivan.lee@tcccc.org

mike.gin@tcccc.org

spsmma@msn.com

fred.li@tcccc.org

tim.haas@tcccc.org

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

elder.sam.ng@tcccc.org

elder.lewis.ng@tcccc.org

elder.tike.wong@tcccc.org

elder.ivan.lui@tcccc.org

elder.tai.yeow@tcccc.org